

**ОСОБЕННОСТИ ТОПОНИМИКИ ВИТЕБСКО-ПСКОВСКОГО ПОРУБЕЖЬЯ
(НА ПРИМЕРЕ ПОЛОЦКОГО РЕГИОНА)**

В ходе проводимых на территории Полоцкого района исследований (Шарухо И. Н., Шарухо Т. Н., 1990-1998 гг. [28-32]) было зафиксировано 2386 географических названий, в т.ч. около 700 гидронимов и 1000 микропонимов.

О сложных этноисторических, социокультурных ситуациях на территории региона свидетельствуют многочисленные **этнонимы**: Уличи, Литвины, Литвиновичи, Латышка, Москали, д.д.* , Волотовка (около 30 названий сельских населенных пунктов, холмов-камов, дюн, лесных урочищ; волоты – велеты), Венцево, д., Ведета, оз., Ведетица, р. (от вендов, венедов); Кривичи, д., Кривое, оз., Кры(и)ви, оз., Кривцов, руч. (от кривичей), Дулебцы, Ляхи, Селы, Мери, Вся.

После отступления с территории региона Поозерского (Валдайского) оледенения, первым населением стали, вероятно, прафинно-угры, либо прафинно-угры одновременно с прабалтами. Первые славяне (в т.ч. союз племен кривичей) на территории Полоччины появляются не ранее V в. н.э. В VII-IX вв. шел процесс формирования западной ветви кривичей – полочан, постепенно ассимилировавших (к XII в.) летто-литовцев (восточных балтов) и западнофинские племена. В конце I тысячелетия племенное объединение кривичей окончательно распадается на полочан (центр – Полотеск, Полтеск, на месте древнего балтского поселения на р. Полота и на месте древних финно-угорских поселений по Двине и по окрестным озерам), изборских (псковских) кривичей и смолян.

К древнейшим названиям исследуемой территории относятся: **Безезино**, руч., **Безезино**, **Безезинок**, **Безезинец**, **Безезинец** (озера, от общеиндоевроп. “берза” – белеть, светлеть; балт. *berzas* – “светлый”; водоём, болото среди темного леса; др.-рус. “брза” – быстрый), **Булавки**, д., “ула” – кельт. – “вода, река”; “ола, олис” – мелкие камешки, галька на дне реки [34], **Девинка**, д., **Девинка**, руч., **Дива**, р., **Дивань**, р., **Девички**, д., **Девички**, **Девичье**, оз. (*dievs* – бог, небо [16]; санскрит. *devas* – бог, чудо; речные боги дивы, девы; богиня Дива), **Двина** (Рубон [*Птолемей, 161 г.*], Рудон [*Марциан Гераклейский, 400 г.*], Хезин, Турунт (Турунт – р. Полота и Двина ниже впадения в нее Полоты), Коракс), Даугава; фин. – “тихая, спокойная” [7]; “вайна” (эст.), “виена” (карел.) – “тихая, спокойная река” [34]; др.-иран. “дн” – вода; названия Дюна, Дунав, Дунай – все в смысле

* В тексте использованы общепринятые сокращения

“вода”, Даугава – “многоводная”; Двина – Вялля (Велья) – “большая вода”), **Меруголово, Меруги** (дд., “мер” – “вязкое, зыбучее болото” [35]; Mergo – индоевроп. корень – “болото”; marī / mor – “вода” [1], **Сарьянка** (р., Sarati – др.-инд. – “течь, течение”; sargah – “течение” [16; 27]; Saar – “небольшой”; Sугја – фин. – окраина; “янка” – мансийск. – “болото”) и др.

Среди названий географических объектов до 1/3 приходится на славянские. Значительное количество сельских населенных пунктов (снп), урочищ образованы **от имен и фамилий**: Александрово, Алесево, Адамово, Адамполье, Азино, Амеляновка (Емельяновка), Андреево, Андреевка, Антоново, Антоновичи, Антоновщина, Антонишки, Антуново, Орлово, Авдесево, Авдошковичи, Власовщина, Артейковичи, Артюхи, Артюшово (от Артей, Артём, Артемий, но не исключено сближение с балт. agtus – “свой”), Ахременцы, Ахремники, Богданы, Богушёво (от Богуш, Богша), Бодиново, Базылёвка, Бартошино (от Бартош), Барилы (Барила, Бирила), Борисовка, Борыс – Глеб (культовый камень), Борисов Камень (памятник эпитафики, XI в.), Борисов Хутор, Баторино, Батуровщина, Батурино (от Батура, Баторий), Баяновщина, Бутвиловщина, Василёво, Василевцы, Васильковщина, Васюково, Васяхино, Ващенки, Вацилово, Витовта Тарелки (ур.), Витовта Шлях, Витовта Камень, Дёмовщина, Дмитровщина, Экимань (Иакимания; от названия церкви Святых Иакима и Анны), Яковлевичи, Яковцы, Якимово, Якубенки, Якубова (все названия снп), Янково (в некоторых случаях от финно-угорск. гидронима “янк/ янг”), Янчиково и т.д.

Названия по формам рельефа (оронимы): Баканы, Баханы, дд., Бахановская Гора, ур. (“бахань” – яма, котловина [35], Долина, Копанка, Курган, Насыпь, Карьер, Козьи Горки, Красная Горка, Горки, д.д., Горяны (или те, кто живет на горах-холмах), Жарцы (д., “жарки” – котловина высыхающего болота или озера [7; 16], Озерко (д.; котловина заполняемая водой; котловина большой лужи), Сувалки, Гуры, Холмы, Рвы, Рывтины, Колдобины и т.д.

По гранулометрическому составу почв, от характеристики сельхозугодий: Пески, Песчаное, Глинки, Пустое (неурожайное), Супески, Каменка, Каменное Поле, Глинь, Валуны, Камни и т.д.

Названия - ориентиры: Заозерье, Заболотье, Загрядье, Подгорье, Заречье, Задвинье, Заполотье, Загатье, Загорье, Заручевье, Заглинье, Залюхово, Подкостельцы, Подгорье, Подситище, Подосетки, Подцерковье и т.д.

Названия по типу поселения: Околица, Деревня, Слобода, Сельцо, Село, Казарма, Разъезд, Городок, Великое Село, Маёнток, Фольварок, Хольварок, Хутор, Застенок, Выселок, Посёлок, Кут, Селиба, Ферма.

Правовое положение населения, занятия жителей отражают на-

звания: Бондари, Боярово, Бояры, Боярщина (дд., “бояре” – зависимые крестьяне), Гончары, Ковали, Панщина, Рыбаки, Секеровщина, д., Чашники, д., Столяры, Огородники, д., Жерносеки, Охотница, Коровники, Жихари и др.

От названий предприятий: Тартак (лесопильное производство), Бровар, Млын (мельница), Цагельня (кирпичный завод), Смольня, Буда, Завод.

Названия по характерной растительности: Алёшево, оз., Алёсы, д., Алёща, Ольховая, Ольховики, Ольховка (ряд названий снп), Ольшаница, д., Альзаница, р. (“альса/ольса” – торфяное болото, заболоченный луг, часто с редкими ольхами; олешник; заболоченный ольховый лес [35]; белор. “альсё” – болото посреди леса, заваленного деревьями [17]; ольховый лес, ольшаник), Ореховичи, Ореховно, дд., Ореховно, оз.; Осётки, Осетно, дд., Осётки (ряд урочищ, лугов), Осятки, д.; Осетище, д. (белор “Осита” – озерные заросли камыша [35], Осино-Городок, д.; Осиновка (названия ряда снп), Осовцы, д. (“оса” – осинник; осовец – ссунутая земля на берегу, поросшее осинником [35], Бороватка, Борово (Борово, не исключено, что от финно-угор. гидронима), Боровое, Боровуха -1, -2, -3, Боровые (несколько названий), Боровцы (несколько названий), Борки (несколько названий), Борок (не исключено, что от финно-угор. гидронима), Сухой Бор, Конный Бор (названия снп и урочищ), Березовка, Дубовка, Дубрава, Дубравки, Дуброва (несколько названий), Дуброво, Дубенец, Дубеец, Дубеницы (дд.), Дубрава, руч. (в случаях с гидронимами – от латыш. “дубра” – “болото”, кельт. “дубр” – “вода”, др.-иран. – “глубокий”); Оболонье, д., ряд урочищ (“оболонь” – залив реки; место на сеножатном лугу, заливаемом рекой; низина, луг в низине, у реки; заливной луг; пространство между валами, окружающими древний город [35], Огальники, д. (“гало” – верховое болото; но и те, кто живут вокруг гало), Пуща – а) большой массив леса; б) пустое, безлесное пространство, и т.д.

Хозяйственное, сакральное и иное предназначение: Капище (стод; языческое капище), Коповище (д., “копна сена” [7]; место, где стояла копа сена [35]; “место древнего суда, судня” [35], Луг, Лужки, Полянки, Поле, Стодола, Стодольница (дд., первоначально “стод” – поганское (языческое) капище [15]; стод скотному Богу Велесу; место хлевов, поветей, навесов около стода; хлев (сарай), двор [7]; большие сараи, постоянный двор; конюшня, шопа, острог и др. [33]; двор для лошадей, сарай на заезжем дворе, холодное здание [35]; от “дол”, “долина” – ровное место и “ола / ала” – река, ручей), Пасека, Чертеж, Черты, Черти, Черта, Карты, Картыж (все названия связаны с подсечно-огневым земледелием), Рез, Прирезок, Полоса, Шнур (отношение к земельному участку), Десятина, Морги, Воло-

ка, Квартал (земельная мера).

На территории региона зафиксировано значительное количество названий (3/5, без древнейших названий), оставшихся в наследие от дославянского населения.

Балтские, балто-финно-угорские названия: Беловодка, Белое, (ряд названий снп и озер), Белое Сельцо, Белый Двор, Беломатейково, Беляи, Белоножка, оз., Бельчыца-1, -2, -3, -4, д.д., Бельчанка, р., Бельчицкая Слобода, Бельчонки, д., Беланово (славян. “бель” – “болота” [16], лат. *beluta* – “яма с водой”; балт. *Val/bel* – “болото, низина”), Болдыши (от литов. *Bala* – болото; *balta* – белый; в Поволжье “балда”, “балдовина” – заросшее озеро [23], Гендики (д., *gentis* – свояк, родич [7], Гирсино, Гирсы, Гирчино (дд., балт. – лес, лесное), Дретунь, д., Дретунь, оз. (место, где стелют лён [7], Красомай, руч., Красно, оз., Красное, оз., Крашенка, р., Крошино, д. (балт. – “берег”; литов. “краштас”, латыш. “красте” – берег), Насилица, руч., Насилица, д. (*sils* – балт. “бор”, “река, протекающая через бор”; славян. в смысле “бегущая вода”, река), Орлея, д., Орлея, Орлейское, Орловка, озера (др.-прус. основа – *ogle* – “озеро”), Облинец, оз., Оболь, р., Оболь, болото (яр, балка, *al /ala* – *aluds* – “источник” [1]; “река”, “вода в понижении, в балке”, “балка”, “болото”; литов. гидроним “балайтэс” [3], Полота, р., Полота, д. (балт. *Pal, palt* – “обмелевшее озеро, болото”; латин. “Палтс, палтэ” – “лужа, дождевой поток” [3]; куршск. и ливск., полабск., лопарск. – “обрывать, скат, край, возвышение” [26]; высокое место, холм над потоком – д. Полтево Шумилинского р-на над Двиной; с. Полва над оз. Тиосто; славян. “плота” – небольшая река с крутыми берегами, лог, балка с постоянным водотоком [22]; “плота” – болото, лужа [7]; на финно-угор. языках – “река, текущая среди болот и озер” [28]), Пониклое (оз., литов. гидроним *пукту* – “теряться, исчезать” [20]; белор. – высыхающее, поникшее), Юровичи, Юрковщина, Юровщина (дд., “юра” – высокий, открытый берег реки, или холм [35]; людное место [34]; латин., литов. *Jures* – “озера” [26]; “юра” – “заболоченная земля”, “болото”, “богатая источниками”, “труднопроходимое поле” [16; 18] и др.

Финно-угорские, финно-угро-балтские, искаженные славянами: Борки (оз., не исключено, что искажен. финно-угор. форма “Вор-Йоки” – “лесная река” [23], Будище, Будьковщина, дд.; камни Будьковщина (будька – аист; будьки – живущие в будах; “буда” – финно-угор. – лесная деревня с предприятием по выработке дегтя, поташа, селитры, клёпки; новая селиба в лесу; “будище” – место с дворовыми постройками [35]; Валёвки (д., небольшое поселение около вала [7]; *valli* (фин.) – валы), Волинец, оз., Волинец, д., Волинец, ур., Волинец-1, -2, Волинка, р. (в смысле блуждать; “блуждающая между болот, лесов река, ручей”; *valo* – светлая

вода), **Вальвирово** (д., Valo – светлая вода; “вир” – омут; valli (фин.) – валы), **Вавня** (**Валня**; оз., волнистая от ветра поверхность; дюны светлого по цвету песка; valkopep (фин.) – “белый”; valli – “вал”), **Велье**, **Велле**, оз., “большой” [7]; возможно, от велетов (невров) – волотов, лютичей – “волков” [6]; **Велле** (д., на эрзя “веле” – село); **Вырвино** (оз, “вырвина” – обрыв на реке, озере [35]; вырва – ложбина; отсюда – слова “рвать”, “ров”; vierinnkivi (фин.) – вырванный из скалы камень; валун), **Ведета**, оз., **Ведетица**, р. (“веда” – вода; “ведзи”, “ведьма”; связь с обрядами на водоемах; возможно, этноним от вендов (ведетов); vedeton (фин.) – мало-водный; vedet (фин.) – “внутренняя вода”), **Велетовка** (д., этноним; белор. “летняя усадьба”; связь с обрядами в честь Велеса и Леты); **Ворони-чи** (оз., д., ряд урочищ; искажен. финно-угор. топооснова “войя-нева”, где “вор” – лес, “йя” – река, “нева” – болото; т.е. лесная заболоченная река, как правило с черной, мутной водой; в славян. языках “воронч” – черный, вороной), **Галичино**, д., **Галинец**, оз. (галынь – песчаная – отмель; гала(о) – безлесное пространство в лесу [2], **Голысовка** (д., “водное пространство, озерная отмель”), **Гвоздово**, д., **Гвоздок**, оз. (“гвазда” – грязь [16]; белор. “гвазда”, укр. “гваздати”, польск. gwasdas – “грязнить” [27], **Гомель**, **Двор-Гомель**, дд., **Гомель**, **Гомля**, оз. (здесь известны городища финно-угров; праславян. Gomyъ, gomyъ, “гомok” – бугор; Gomeł – участок твердой сухой земли; возвышение [33]; “холм, бугор” [22], могила [34]; финно-угор. – “возвышение над водой”); **Девинка**, д., **Девинка**, руч., **Дива**, р., **Дивань**, р., **Девички**, д., **Девички**, оз., **Девичье**, оз. (объясняется как др.-иран., но и как финно-угор.: корень “дев” – “лиственный лес, роща на сухом месте”, “лесная пашня”, “суходол”, “холмы, где сосны”), **Дохнар-ка**, р., **Дохнарское озеро**, **Дохнарское Болото**, **Дохнары**, д. (финно-угор. “дах/дох/тох” – “небольшое озеро” [3], **Дрогово**, оз., **Дрожбитка**, р., **Дражно**, оз. (“дражно” – “грязь”, “вязское болота” [16]; “дразга” – “кустарник”, “влажный лес” [7], **Дриса** (“дриксне”, финно-угор. – река [34]; Iso – большой (фин.); “дресва” – крупный песок, дресва [20]; близко к балт., например, р. Друть), **Измок** (**Немок**, **Измацкое**, оз., **болото**), **Измоки**, д., **Измочка**, оз. (“рубж”, “окраина” [35], граница Полоцкой и Новгородской земель в XI в.; в смысле – немое, глухое, тихое, озеро среди лесов), **Карасевка** (оз., “кара” – залив, глубокое место на озере; “суо” – болото), **Карпеки**, **Карпиничи**, **Карпинщина** (дд., когрі (фин.) – глушь; “карпийёки” – “лесная”), **Клешно** (оз., “шош/шна/сна” – финно-угор. – вода, ручей), **Крулань** (оз., “круга” – вир, омут [35]; близко к балт. ура/uris – “вода”), **Кужели**, **Кушлики** (д., с 1547; о-ва, пороги на Двине; удмурт. “куд /кудж /куж” – “болото”; мордов. “кужа /кужо” – “поляна”; “ляй” (эрзя) – “вода”, “река”; “поляна над рекой” [8], **Кульчино** (д.; “куль, кулиса” – просека в

лесу [35], от “куль” – проход; “иса” – лес; “куль” – роговое поле); **Куровичи** (оз., от “курья” (финно-угор.) – “заводь, протока реки” [22], **Лонно**, болото, **Лонна**, оз., **Лонница**, д., **Лонница**, р. (финно-угор. “тихая вода” [12; 13], **Ловжа** (оз., “вжа/“вожа” – финно-угор. – “вода” [20], **Люхово** (оз., фин. “залив”; эст. lougas – болотистая местность; вепс. ”люхт/лухт” – заливной луг [11]; **Мариница** (р., от богини Мары-Марины; мар/мер/нар-, селькуп. “няры”, коми и удмурт. “нюр”–“болото”, манс. “няр” – “моховое болото”, а также литов. “нара”–“поток, ручей” [3], **Маски**, **Маска**, **Моска** (дд., славян. – “мокрая, болотистая” [33], финно-угор. – “заболоченная река, заболоченное место”, “стоячая, заболоченная вода”), **Мушаны**, **Муштарово**, **Мушино** (дд., воль – mussa – “черный”; “черная вода”; “муст” (эст.) – черный [22]; “Муст/мут/мутва” – “канавка с водой, озерцо” [35], **Навлица**, **Навлицкое**, оз., **Навлица**, д., **Навляново**, брод, д. (“навля” – мокша и эрзя, белор. – “мочильное озеро, река для мочки лыка, конопля”), **Нача**, р., **Нача Бартошина**, **Нача Бессекирского**, **Нача Людкевича**, **Нача Сиповщина**, **Нача Улина**, **Нача Шпаковщина**, дд (финно-угор. “лес”, “лесная река” [3]; “нача[ло]” (разработка) леса над рекой); **Нежлево**, оз., **Нежлевка**, р., **Нежлевка**, д. (финно-угор. гидроним), **Нечвора**, руч. (финно-угор. – “вода, река в лесу”), **Невидо**, оз., **Невежа**, руч., **Невежа**, оз. (фин. “нева”, вепс. “нова” – “болото”), **Неклейка**, **Неклея**, **Уклейна**, **Уклеенка** (озера; “клея” – кусты [17]; gley – глистая почва; глина; икеле лей/ляй – эрзя – “река, овраг с ключами” [9], **Окенце** (**Оконце**), **Окно**, **Окунец**, **Окунёво** (несколько озер; “кной/кнея” – “вода”; “озеро на болоте”, “водное окно на болоте”), **Плусы** (д., “суо/шуо” – болото, топкое место), **Рясно**, **Расно**, оз.; **Рясно**, д. (название распространенное и в Подмосковье, на Урале; “расна/рясна” (финно-угор.) “красивое место, вода”; литов. “раистас” – “болотистый лесок” [3], **Ропно**, д., **Ропно**, оз. (Рора – “гнилостная жидкость, сукровица”, то, что натекает [1]; болотная, стоячая вода), **Раштово** (д., Rastas – фин. – дрозд; “раста/рашта” (литов.), “раистас” – “болотистый лесок”), **Саломирское**, **Саломирье**, оз., **Саломирье**, д., **Солонец**, оз., **Солонец**, р., **Солонеевичы**, **Солоник**, **Солоники**, дд., **Салович** (**Солович**), руч., (“салу” – эст. – “роща, гай, лиственный лес”, пуца [16]; Salmi – фин. – протока; “мер/мери” – вода, озеро среди леса; Sala – остров; salo – лес [7], **Сосно**, д., **Соснянка**, р., **Сосна**, д., **Сосна**, ряд озер, **Сосна**, ряд названий ур. вокруг озер; **Сосница**, д., **Сосница** – **Дрожбитка**, болото (“шош”, мансийск.; “шор”, коми – “ручей”; “на” – “место”, “водная местность” [4]); **Сарьянка** (р., Sarati – др.-инд. – “течь, течение”; sarṁah – “течение” [16; 27]; Saag – “небольшой”; Syrja – фин. – окраина; “янка” – мансийск. – “болото”; “сара” (фин., карел.) – болото, большое болото, заболоченная река), **Савчёнки** (д., Savi – фин. – глина, суглинок), **Своец**, руч., **Сватье**,

оз., **Сватъё**, д., **Свино**, оз., **Свино**, р. (“сва”, “ва” – “вода”, “ручей”; “святое место” (“святой” – от воды; крестят в воде; все святы-праздники проводили на воде; вич/вита/вятка/вите (мордов.) – “вода”, “река” [4]; финно-угор. “св”, “вит” (манс.) – вода, “ведь” (мордов.) – вода; “на/но” – место, урочище), **Селигоры**, оз., **Селигорка**, д., (“сели” – мокш. “вяз”; заболоченное место у вязовой рощи; селище на холмах), **Ситно**, оз., **Ситно**, д., **Ситники**, ур., **Ситенец**, оз., д., руч. (озерная отмель с ситником; заросли [35]), **Сомница** (р., suomen – “озёрная река”), **Страдань**, оз., **Страдань**, р., **Строкло**, оз., **Стрекали**, д., **Струнье**, д., **Струнка**, р. (Стра/стру- (от “струга”); дан- (дн; dānos) – “вода”; “струга” – фарватер, ручей, заросший травой; затока, залив, ручей реки), **Суша**, д.; **Сушино**, д., **Сушино**, оз., **Суя**, оз., **Суя**, д., **Суя**, руч., **Посужа**, оз. (“су” + “я” – др.-уральск., мордов. – “вода”, “река”; фин. Oja – канава, река, ручей; suo – болото, топкое место, сближение со славян. – шуйца – рука левая, левый приток), **Торкли** (оз., торкляй/туркс /торкс – “поперёк, криво”; тур/тор – “вода, озеро”; ляй / (к)ляй – “ручей” [4; 9], **Труды** (д., оз., Троды, Турды; “тур”, манси – озеро; “уда/удо” – “вода”), **Туровля**, оз.; **Туровлянка**, р., **Туровля**, д., **Туровля**, оз., **Туржец**, руч., **Туржец – 1, -2**, д.д. (“тур” – мансийск. – озеро; тур + ляй – “река с источником; река, водоём” [4]; мансийск. “тур” – озеро; как и название Турунт – Двина – “большая вода”, “граница, межа” (Двина-Рубон – “граница, межа”); белор. “туравіцца” – спешить, т.е. “быстрый поток, быстрая река” [29]; туржец – “быстрое течение на реке”), **Усомье**, оз., **Усомля**, д. (Isa/osa/usa – река, ляй/ляй – “вода”), **Хоняки** (д., фин. “хонка”, карел. “хонга”, вепс. “хонг” – дерево сосна), **Черня**, руч. (“чер” (коми) – приток реки, река), **Яново**, оз., **Яново**, д. (фин., саам., мансийск. “янка” – “большое болото”, карел. “янга” – “моховое топкое болото”).

Список литературы

1. *Агеева Р. А.* Происхождение имен рек и озер. М., 1985.
2. *Адамовіч Я. М.* Мікратапанімічныя назвы. Мн., 1991.
3. *Аўчынінікава Р.* Адлюстраванне старажытнай фізіка-геаграфічнай лексікі ў субстратнай гідраніміі Беларусі на прыкладзе басейна Зах.Дзвіны // *Геаграф.*: прабл. выклад. 1998. № 4.
4. *Галкин И.* Тайны Марийской топонимики. Йошкар-Ола, 1985.
5. *Голанова Е. И.* Как возникают названия. М., 1989.
6. *Ермаловіч М.* Старажытная Беларусь. Мн., 1990.
7. *Жучкевич В. А.* Краткий топонимический словарь Белоруссии. Мн., 1974.
8. *Жучкевич В.* Общая топонимика. Изд. 3-е. Мн., 1980.

9. *Инжеватов И.* Топонимический словарь Мордовской АССР. Саранск, 1987.

10. *Керт Г.* Загадки карельской топонимики. Петрозаводск, 1982.

11. *Кисловской С. В.* Знаете ли вы? Словарь географических названий Ленинградской области. Л., 1974.

12. *Ласкоў І.* Дагістарычныя блуканні: Літва і Жамойдзь // ЛіМ. 1993. № 18-19.

13. *Ласкоў І.* Памяць зямлі // Крыніца. 1996. № 7.

14. *Лыч Л. М.* Назвы зямлі беларускай. Мн., 1994.

15. *Ляўкоў Э.* Маўклівыя сведкі гісторыі. Мн., 1992.

16. *Мурзаев Э. М.* Словарь народных географических терминов. М., 1984.

17. *Насовіч І.* Слоўнік беларускай мовы. Спб, 1870; Мн., 1983.

18. *Невская Л. Г.* Балтийская географическая терминология. М., 1977.

19. *Никонов В. А.* Введение в топонимику. М., 1965.

20. *Попов А. И.* Географические названия. М.-Л., 1965.

21. *Поспелов Е.* Топонимика Московской области. М., 1984.

22. *Поспелов Е.* Туристу о географических названиях. М., 1988.

23. *Пракаповіч І.* Адкуль паходзяць назвы: Назвы рэк і азёр Пастаўскага раёна. Наваполацк, 2000.

24. *Рогалев А.* Географические названия Гомельщины. Гомель, 1992.

25. *Смолицкая Г. П., Горбаневский М. В.* Топонимия Москвы. М., 1982.

26. *Трусман Ю.* Этимология местных названий Витебской губ. Ревель, 1897.

27. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. 1-4. М., 1986-87.

28. *Шаруха І.* Адкуль пайшла назва Палата // Полацкі веснік. 1995, 26.09.

29. *Шаруха І.* Хуткая рака Тураўлянка // Полацкі веснік. 1996, 28.10.

30. *Шаруха І., Шаруха Т.* Уплыў фіна – угорскіх моў на фарміраванне гідранімічнага поля Магілёўскага Падняпроўя // Кулешовские чтения - 2001. Магілёў, 2001.

31. *Шаруха І.* Ландшафтная тэрміналогія мікратапонімаў Магілёўскай вобласці // Студ.наука -2001. Могилев, 2001.

32. *Шаруха І., Шаруха Т.* Гідранімія Магілёўшчыны // Магілёўскі Мерыдыян. 2001. Т.1. Вып. 2.

33. *Щур В.* 3 гісторыі ўласных імёнаў. Мн., 1993.

34. *Юрэвіч У.* Слова жывое, роднае, гаворкае. Мн., 1992.

35. *Яшкін І. Я.* Беларускія геаграфічныя назвы. Мн., 1971.